

INFORMACJE RADY MIASTA KRAKOWA

wtorek, 15 maja 2012 roku

BR-02.0623-1-92/12

AKTUALNOŚCI

PORZĄDEK OBRAD

**XLV sesji Rady Miasta Krakowa
zwołanej na środę 16 maja 2012 r. godz. 10.00
w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa im. Stanisława Wyspiańskiego
przy Placu Wszystkich Świętych 3-4**

1. Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany.
2. Interpelacje Radnych.
3. Odpowiedzi na interpelacje Radnych.
4. Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny - Łęg” - druk nr 723.
5. Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Wola Justowska - Modrzewiowa” /projekt Prezydenta Miasta Krakowa - druk nr 681.
6. Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Wola Justowska - Sarnie Uroczysko” - druk nr 682.
7. Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Małe Błonia” - druk nr 698.
8. Nadanie statutów Zespołowi Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 1 al. Kijowska 3, Zespołowi Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 2 ul. Lipińskiego 2, Zespołowi Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 3 ul. Strąkowa 3a, Zespołowi Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 4 ul. Żabia 20, Zespołowi Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 5 os. Słoneczne 12 w Krakowie - druk nr 689
9. Wyłączenie niektórych szkół ponadgimnazjalnych w Krakowie, wchodzących w skład zespołów szkół i likwidacja tych szkół poprzez stopniowe wygaszanie oraz przekształcenia zasadniczych szkół zawodowych - druk nr 699.
10. Zmiana uchwały Nr XLIV/544/08 Rady Miasta Krakowa z dnia 28 maja 2008 r. w sprawie przepisów porządkowych dotyczących przewozu osób i bagażu pojazdami Komunikacji miejskiej w Krakowie (z późn. zm.) - druk nr 692.

11. Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego niezabudowanych nieruchomości gruntowych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków, położonych w Krakowie przy ul. Kostrzewskiego - druk nr 693.
 12. Zmiana uchwały Nr XLVIII/598/08 Rady Miasta Krakowa z dnia 9 lipca 2008 r. w sprawie wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, położonej w Krakowie przy ul. Tynieckiej - druk nr 696.
 13. Wyrażenie zgody na udzielenie 5 % bonifikaty od ceny sprzedaży prawa własności zabudowanej nieruchomości stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków położonej przy ul. Józefa 19 jej użytkownikowi wieczystemu tj. Uniwersytetowi Jagiellońskiemu w Krakowie - druk nr 700.
 14. Wyrażenie zgody na zbycie akcji spółki „Miejski Klub Sportowy CRACOVIA” Sportowa Spółka Akcyjna - druk nr 707.
 15. Przeprowadzenie konsultacji z mieszkańcami Gminy Miejskiej Kraków w sprawie propozycji zmian granic Dzielnic Miasta Krakowa - druk nr 697.
 16. Udzielenie dotacji miejskim instytucjom kultury na realizację zadań uznanych przez dzielnicę za priorytetowe - druk nr 701.
 17. Budowa pomników upamiętniających postacie: Ks. Władysława Gurgacza, Gen. Stanisława Sosabowskiego - druk nr 694.
 18. Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczącego pilotażowego programu zwiększenia ilości miejsc parkingowych w obrębie Starego Podgórza w Krakowie - druk nr 670.
 19. Likwidacja Gimnazjum nr 31 w Krakowie, ul. Spółdzielców 5 - druk nr 719.
 20. Udzielenie pełnomocnictwa sądowego - druk nr 715.
 21. Lokalizacja kasyna gry w hotelu „Novotel Bronowice” mieszczącym się w Krakowie, przy ul. Armii Krajowej 11 na rzecz „Casino” Sp. z o.o. - druk nr 717.
 22. Wyrażenie zgody na zbycie w trybie bezprzetargowym lokalu mieszkalnego nr 11 usytuowanego w budynku przy ul. Traugutta 17 w Krakowie na rzecz najemcy Pani Antoniny Kluska z zastosowaniem 90% bonifikaty - druk nr 703.
 23. Ustalenie wysokości bonifikaty - druk nr 721.
 24. Zmiana uchwały Nr LX/784/08 Rady Miasta Krakowa z dnia 17 grudnia 2008 r. w sprawie nadania statutu dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice - druk nr 724.
 25. Zaproszenie w celu osiedlenia się na terenie Miasta Krakowa czterech rodzin polskiego pochodzenia w ramach repatriacji - druk nr 725.
 26. Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012 (dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach: 750, 851, 852, 853 i 900) - druk nr 730.
 27. Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012 (dot. zwiększenia w planie dochodów w dziale 600 oraz zwiększenia w planie wydatków w dziale 700) - druk nr 731.
-

28. Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012 (dot. zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 801, 854, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic) - druk nr 732.

29. Oświadczenia, komunikaty.

30. Zamknięcie sesji.

BIEŻĄCY PLAN POSIEDZEŃ KOMISJI

17 maja – czwartek

**Komisja Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowa, godz. 16:00 sala
Portretowa UMK Plac Wszystkich Świętych 3-4**

1. Sytuacja finansowa szpitali miejskich..
2. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr LX/784/08 Rady Miasta Krakowa z dnia 17 grudnia 2008 r. w sprawie nadania statutu dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice - według druku nr 724.
3. Sprawy bieżące, rozpatrzenie korespondencji.
4. Oświadczenia, komunikaty.

18 maja - piątek

**Komisja Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków, godz. 14:30 sala
Portretowa Urzędu Miasta Krakowa Pl. Wszystkich Świętych 3-4**

1. Informacja na temat rozstrzygnięć otwartych konkursów ofert w dziedzinie kultury i sztuki.
 2. Sprawy bieżące, korespondencja.
 3. Oświadczenia, komunikaty.
-

Z KALENDARZA RADY MIASTA KRAKOWA

Z kalendarza Rady Miasta Krakowa w środę, 16 maja:

Wszyscy radni:

godz. 10 – 45. Sesja Rady Miasta Krakowa, sala obrad RMK, pl. Wszystkich Świętych 3-4

godz. 10 - otwarcie wystawy pt.: "Projekty rewaloryzacji Parku Duchackiego", sala obrad RMK (zaproszenie: Uniwersytet Rolniczy im. H. Kołłątaja w Krakowie, Architektura Krajobrazu - Studia Międzynarodowe)

Jerzy Woźniakiewicz Przewodniczący Komisji Praworządności

godz. 12 - obchody Dnia Strażaka, ul. Jagiellońska 15 (zaproszenie: Komendant Miejski Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie)

AKTUALNOŚCI

Projekty rewaloryzacji Parku Duchackiego

Zaraz po rozpoczęciu sesji Rady Miasta Krakowa w środę, 16 maja przewodniczący RMK Bogusław Kośmider otworzy wystawę pt.: "Projekty rewaloryzacji Parku Duchackiego". Projekty zostały wykonane przez studentów III roku kierunku Architektura Krajobrazu — Studia Międzywydziałowe na Uniwersytecie Rolniczym w Krakowie.

Inicjatorem przedsięwzięcia jest prof. Wojciech Przegon, natomiast honorowy patronat nad wystawą objęli: Bogusław Kośmider, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa oraz prof. Janusz Żmija, Rektor Uniwersytetu Rolniczego w Krakowie.

Wystawa będzie prezentowana w foyer sali obrad Rady Miasta Krakowa, pl. Wszystkich Świętych 3-4 w dniach 16-20 maja 2012 r.

Cech w roli głównej

Pierwsza w tym roku uroczysta sesja Rady Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa rozpoczęła się o godzinie 12.00 i w całości poświęcona była Małopolskiemu Cechowi Rzemieślników i Przedsiębiorców Budowlanych z okazji jubileuszu jego 500-lecia.

Sesja została podzielona na dwie części. W pierwszej, po przemówieniu przewodniczącego RMK Bogusława Kośmidera i laudacji prezydenta Jacka Majchrowskiego, wręczono srebrny medal Cracoviae Merenti dla Małopolskiego Cechu Rzemieślników i Przedsiębiorców Budowlanych na ręce Starszego Cechu Janusza Chwajola.

W drugiej części uroczystej sesji, po prezentacji krótkiego filmu o pracy i oczekiwaniach rzemieślników i przedsiębiorców budowlanych oraz występie Zespołu Pieśni i Tańca Małe Słowianki, wręczono odznaczenia z okazji jubileuszu 500- lecia Małopolskiego Cechu Rzemieślników i Przedsiębiorców Budowlanych.

Odznaczenia państwowe z rąk wicewojewody Andrzeja Harężłaka otrzymali:
- Reginald Zdzisław Jaworski – Złoty Krzyż Zasługi za zasługi w działalności na rzecz dzieci potrzebujących pomocy.

- Henryk Jan Pachla – Złoty Krzyż Zasługi za zasługi w działalności na rzecz rozwoju rzemiosła

- Barbara Łabuda i Ryszard Stanisław Rodacki – Srebrny Krzyż Zasługi za zasługi w działalności na rzecz rozwoju rzemiosła

- Tadeusz Nenko – Medal Złoty za Długoletnią Służbę

Odznaki „Honoris gratia” za zasługi na rzecz Miasta Krakowa przyznane przez Prezydenta Miasta Krakowa Jacka Majchrowskiego otrzymali:

- Grzegorz Adamski
- Tomasz Cichoń
- Ryszard Franaszek
- Henryk Kawalec
- Stanisław Knap
- Józef Koczwara
- Bogusława Kuś
- Marian Łazarek
- Jerzy Mroczek
- Aleksander Nowak
- Janusz Skalski
- Stanisław Skarbiński
- Anna Zarzycka

Prezes Związku Rzemiosła Polskiego Jerzy Bartnik wręczył rzemieślnicze odznaczenia nadane uchwałą Prezydium Zarządu Związku Rzemiosła Polskiego.

- Szablę im. Jana Kilińskiego dla Małopolskiego Cechu Rzemieślników i Przedsiębiorców Budowlanych odebrali: Starszy Cechu Janusza Chwajol oraz Podstarsi Cechu Stanisław Knap i Jerzy Nenko.

- Platynowe Medale im. Jana Kilińskiego otrzymali: Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski i Przewodniczący Rady Miasta Krakowa Bogusław Kośmider

Platynowe, Złote i Srebrne Medale im. Jana Kilińskiego otrzymali:

- Danuta Imielska
 - Tadeusz Trzaska
 - Adam Nowak
 - Artur Grzesikowski
-

- Andrzej Zychal
- Wiesław Gumula

Dokładnie 500 lat temu 10 maja 1512 r. rada miejska wydała spisany po łacinie statut i zezwoliła murarzom i kamieniarzom pracującym już w Krakowie lub pragnącym się tu osiedlić na założenie cechu. Motywy, które kierowały radą, są wyraźnie podane w dokumencie: fachowe umiejętności murarzy i kamieniarzy krakowskich, szkolenie adeptów sztuki budowlanej, uściślenie form organizacyjnych krakowskich zakładów budowlanych.

Obecnie Małopolski Cech Rzemieślników i Przedsiębiorców Budowlanych, nawiązując do chlubnych tradycji rzemiosła średniowiecznego, pielęgnuje dobre dawne zwyczaje, czuwa nad rzetelnością wykonawstwa prac budowlanych, których podejmują się bracia cechowi, pielęgnuje dobre rozwiązania w działalności gospodarczej, stoi na straży etosu i etyki zawodowej swoich członków. Zaangażowanie tej cenionej organizacji w życie naszego miasta i jej ogromna rola w rozwoju przedsiębiorczości mają nieoceniony wpływ na dzisiejszy obraz Krakowa.

Z POSIEDZEŃ KOMISJI RADY MIASTA KRAKOWA

Poszerzenie strefy

Głównym tematem posiedzenia Komisji Infrastruktury była informacja na temat programu obsługi parkingowej dla miasta Krakowa - budowa nowych parkingów oraz strefy płatnego parkowania w centrum Krakowa. Sprawę referowała Joanna Niedziałkowska, dyrektor Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu. W dwóch obszarach Miasta są propozycje wprowadzenia strefy płatnego parkowania. Rada Dzielnicy II Grzegórzki zaakceptowała poszerzenie strefy o część Grzegórzek, m.in. ul. Strzelecką, Kopernika, Blich, Lubicz, Grzegórzecką, al. Powstania Warszawskiego, Daszyńskiego, Podgóorską, Masarską. Planuje się również wprowadzić płatne parkowanie w Starym Podgórzu. Rozszerzeniu strefy miałyby towarzyszyć wybudowanie podziemnych parkingów pod halą targową na Grzegórkach, a w Podgórzu planowany jest parking naziemny przy "Koronie". Miasto proponuje utworzenie podmiotu - spółki zajmującej się budową parkingów, która czerpałaby dochody z obsługi nowych stref płatnego parkowania. Środki zarobione w ten sposób przeznaczałaby na budowę parkingów. Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu nie może tego robić, ponieważ zarobione pieniądze przekazuje do budżetu Miasta. W drugiej części posiedzenia komisja pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr XLIV/544/08 Rady Miasta Krakowa z dnia 28 maja

2008 r. w sprawie przepisów porządkowych dotyczących przewozu osób i bagażu pojazdami Komunikacji miejskiej w Krakowie (z późn. zm.).

Kontrowersyjna przebudowa

Największą dyskusję na posiedzeniu Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska wywołał projekt przebudowy Rynku Podgórskiego. Komisja skierowała wniosek do Prezydenta Miasta o przedłużenie procedury przetargowej dotyczącej przebudowy Rynku Podgórskiego celem powołania specjalnego zespołu konsultacyjnego. Komisja zapoznała się także z informacjami przedstawionymi przez Wydział Kształtowania Środowiska na temat Natury 2000 oraz zagrożeń związanych z występowaniem na terenie Krakowa terenów osuwiskowych.

Druga część posiedzenia poświęcona była opiniowaniu projektów miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego obszaru „Młynówka Królewska – Zygmunta Starego”, „Młynówka Królewska – Filtrowa”, „Młynówka Królewska – Zarzecze”. Komisja pozytywnie zaopiniowała ww. projekty. Ponadto komisja obradowała nad projektem uchwały w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny - Łęg”. Ostatecznie komisja przesunęła opiniowanie projektu uchwały na następne posiedzenie.

Repatrianci w roli głównej

Podczas Komisji Rodziny i Polityki Społecznej omawiana była „sytuacja socjalno-bytowa oraz stopień usamodzielnienia się dotychczas sprowadzonych rodzin repatriantów”.

Od roku 1997 na terenie Gminy Miejskiej Kraków osiedliły się 33 rodziny repatriantów zaproszone Uchwałami Rady Miasta Krakowa z lat 1997-2011.

Wydział Spraw Społecznych przejmując opiekę nad przybyłymi zaproszonymi w ramach repatriacji osobami i rodzinami starał się stworzyć im jak najlepsze i jak najbardziej komfortowe warunki sprzyjające adaptacji w nowym środowisku.

Zaproszeni repatrianci otrzymali lokale mieszkalne (każdej z zaproszonych rodzin starano się zapewnić możliwość wyboru lokalu mieszkalnego). Zapewniono kompletne wyposażenie mieszkania, zakupiono sprzęt AGD oraz meble, dokonywano cyklicznych zakupów żywności i artykułów higienicznych oraz środków czystości. Repatriantom zapewniono bilety MPK oraz transport zakupionego wyposażenia na terenie Krakowa.

Repatriantom zapewniono pokrycie kosztów opieki medycznej do czasu uzyskania ubezpieczenia zdrowotnego, udzielono pomocy w wyborze lekarza pierwszego kontaktu i znalezieniu najbliższej miejscy zamieszkania placówki medycznej. Ponadto pracownicy Wydziału na bieżąco służyli pomocą w każdej sprawie zgłaszanej przez repatrianta.

W ramach aktywizacji zawodowej repatriantów są oni każdorazowo rejestrowani w Grodzkim Urzędzie Pracy i podlegają stosownym przepisom. Repatrianci, którzy po przybyciu do Polski pozostawali bez pracy, rejestrowali się w Grodzkim. W ramach realizacji ustawy o repatriacji w latach 2002-2011, Gmina Miejska Kraków zawarła 17 umów z pracodawcami w sprawie refundacji części kosztów związanych z zatrudnieniem repatrianta oraz 7 umów dotyczących refundacji części kosztów poniesionych przez repatrianta na podnoszenie kwalifikacji zawodowych.

Ponadto w Domu Pomocy Społecznej im. Władysława Godynia przy ul. Sołtysowskiej 13d w Krakowie zamieszkuje 33 repatriantów. W chwili obecnej dwie osoby pozostają bez dochodu, co związane jest z przeprowadzaniem procedur, zmierzających do przyznania świadczenia emerytalnego lub rentowego przez odrębne instytucje.

Repatrianci zamieszkali w ww. placówce mają zapewnioną całodobową opiekę, niezbędne potrzeby bytowe, opiekuńcze, społeczne, kulturalne i religijne. Indywidualne potrzeby mieszkańców dostrzegane są na bieżąco i realizowane w różnych formach i zakresie.

Dodać należy, że Komisja pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie zaproszenia w celu osiedlenia się na terenie Miasta Krakowa kolejnych czterech rodzin polskiego pochodzenia w ramach repatriacji.

Strategicznie o turystyce

Posiedzenie Komisji Sportu, Turystyki i Kultury Fizycznej Rady Miasta Krakowa poświęcone było omówieniu Strategii Rozwoju Turystyki w Krakowie na lata 2006–2013 i informacji monitoringu ruchu i gospodarki turystycznej. Komisja zawnioskowała do Prezydenta Miasta Krakowa o powołanie Międzywydziałowego Zespołu ds. przygotowania Strategii Rozwoju i Promocji Turystycznej Miasta Krakowa na lata 2013-2015.

O przedszkolakach i sześciolatkach w szkołach

Komisja Edukacji zapoznała się z wynikami pierwszego etapu rekrutacji do samorządowych przedszkoli i oddziałów przedszkolnych w szkołach podstawowych na rok szkolny 2012/2013 oraz zasadami rekrutacji, jak również z zebranymi przez Wydział Edukacji wynikami ankiety skierowanej do rodziców sześciolatków, którzy w trwającym roku szkolnym rozpoczęli naukę w klasach pierwszych.

Ponadto komisja pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie nadania statutów Zespołowi Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 1 al. Kijowska 3, Zespołowi Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 2 ul. Lipińskiego 2, Zespołowi Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 3 ul. Strakowa 3a, Zespołowi Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 4 ul. Żabia 20, Zespołowi Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 5 os. Słoneczne 12 w Krakowie wg druku nr 689 oraz projekt uchwały w sprawie wyłączenia niektórych szkół ponadgimnazjalnych w Krakowie, wchodzących w skład zespołów szkół i likwidacji tych szkół poprzez stopniowe wygaszanie oraz przekształcenia zasadniczych szkół zawodowych wg druku nr 699.

Komisja wystąpiła także z wnioskiem do Prezydenta Miasta Krakowa o przedłużenie możliwości funkcjonowania Przedszkola nr 114 w związku z faktem, że nieruchomość przy ul. Stradomskiej 12-14 nie została sprzedana w wyniku drugiego przetargu w dniu 24 kwietnia 2012 r.

Zmiana przeznaczenia rezerwy celowej

Komisja Budżetowa zaopiniowała 9 projektów uchwał przewidzianych w porządku obrad sesji Rady Miasta Krakowa – w tym pięć projektów dotyczących zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2012 oraz projekt zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej na lata 2011-2033. Zaproponowane przez Prezydenta Miasta zmiany nie wywołały dyskusji na posiedzeniu komisji. Wszystkie projekty zaopiniowano pozytywnie.

Komisja zaopiniowała również pozytywnie projekt zarządzenia Prezydenta Miasta w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012 dotyczący zmiany przeznaczenia rezerwy celowej na zadania z zakresu zarządzania kryzysowego. Komisja rozpatrzyła także pięć wniosków dotyczących wydania opinii w sprawie możliwości podjęcia indywidualnych uchwał w sprawie sprzedaży lokali mieszkalnych w trybie bezprzetargowym na preferencyjnych zasadach z zastosowaniem bonifikaty na rzecz najemców.

POD PATRONATEM PRZEWODNICZĄCEGO

17 maja, w czwartek w Sali Fontany Muzeum Historycznego Miasta Krakowa odbędzie się seminarium współorganizowane przez Stowarzyszenie na Rzecz Wolnego Handlu. Jego głównym celem będzie pokazanie niezagospodarowanych obszarów współpracy gospodarczej pomiędzy Polską a Tajlandią, poprzez propagowanie wiedzy na temat kamieni szlachetnych i inwestycji w tym zakresie. Jedną z najważniejszych gałęzi przemysłu tajskiego to właśnie handel kamieniami szlachetnymi. Najlepsi na świecie specjaliści opowiedzą o tym, jak się pozyskuje, rozpoznaje i certyfikuje kamienie szlachetne, a także poznać odpowiednie strategie inwestowania. Przewodniczący Rady Miasta Krakowa Bogusław Kośmider objął to wydarzenie honorowym patronatem.

DYŻURY RADNYCH

16 maja – środa

► **Mirosław Gilarski** - 08.00 – 09.00; Urząd Miasta Krakowa, Plac Wszystkich Świętych 3-4, klatka F, III p. pok. 301

► **Włodzimierz Pietrus** – godz. 08.30 – 09.30, Urząd Miasta Krakowa, Plac Wszystkich Świętych 3-4, klatka F, III p. pok. 302

► **Bolesław Kosior** – godz. 14.30 – 15.30, Urząd Miasta Krakowa, Plac Wszystkich Świętych 3-4, klatka F, III p. pok. 302

WARTO WIEDZIEĆ

Harmonogram sesji Rady Miasta Krakowa na rok 2012:

- 16 maja
 - 30 maja
 - 5 czerwca (sesja uroczysta z okazji Święta Miasta)
 - 13 czerwca
 - 27 czerwca
 - 11 lipca
 - 29 sierpnia
 - 12 września
 - 26 września
 - 10 października
 - 24 października
 - 7 listopada
 - 21 listopada
 - 5 grudnia
-

- 19 grudnia

Kancelaria Rady Miasta i Dzielnic Krakowa
tel. 12 61 61 249, 0501148454, fax. 12 61 61 702,
e-mail: magdalena.bartlewicz@um.krakow.pl
